## Het Georgische Alfabet

Het Georgisch alfabet is één van de 14 bekende alfabetten en één van de zeven oudste van de wereld. Het Georgische geschrift heeft doorheen de eeuwen enkele veranderingen ondergaan. Op dit ogenblik zijn er drie schrijfwijzen bekend: het Assomtavroeli, dat heeft bestaan vanaf de 5de tot de 9de eeuw n.C. en het wordt de laatste tijd weer graag wordt gebruikt vooral dan als decoratief element. Daarnaast bestaat ook het Noeschoeri. Deze beide vormen worden samen ook het Choezoeri of ook het Priesterschrift (of Hutsuri, afgeleid van hutsi, wat priester betekent) genoemd.

Het huidige Mchedroeli alfabet ontwikkelde zich omstreeks de 11de eeuw n.C. uit het Noeschoeri en het wordt ook wel het soldatenschrift genoemd, afgeleid van het woord mchedari wat soldaat betekent.

Grafisch zijn deze drie erg origineel en uniek, en kent geen parallellen met enig ander alfabet in de wereld.

Het Mchedroeli alfabet telt 40 letters waarvan er 7 in onbruik zijn geraakt en thans worden er dus nog 33 karakters gebruikt.Het alfabet is vrij eenvoudig, exact en economisch.

Specifiek is ook dat er voor elke klank, een apart karakter bestaat. Ook bestaat er geen onderscheid tussen hoofdletters en kleine letters en het wordt gewoon van links naar rechts geschreven. Boeken worden, net zoals bij ons, gewoon van voor naar achter gelezen.

Het moderne Georgische geschrift is zeer verscheiden. In Rome werd in 1629 de Georgische karakters voor het eerst in vormen gegoten en het is dan dat de eerste Georgisch-Italiaanse Woordenboek en het Georgische alfabet met gebeden (samengesteld door Stephano Paolini en Nikiphore Irbach - Cholokashvili), werd gedrukt.

In 1643 werd in Rome het Georgische Grammatica door Francisco-Maria Majio gedrukt, waar de drie alfabetten, Noeschoeri, Assomtavroeli and Mchedroeli werden gebruikt.

In 1705 werd in Moskou onder de leiding van Koning Archil II Noeschoeri en Choezoeri karakters gebruikt, waarmee het boek Davitni gedrukt. In 1712 werd in de drukkerij van koning Vakhtang VI (1675-1737) in Georgië, voor het eerst het beroemde epos Vepkhistkaosani (vertaald als De Ridder in het Tijgervel of ook wel als 'Man in Tijgervel' of 'Man in Pantervel') van Sjota Roestaveli gedrukt. In diezelfde drukkerij werden onder meer ook het Nieuwe Testament en de Bijbel gedrukt.

### Enkele Georgische woorden en zinnen:

gamarjoba -- hallo

nakhvamdis -- tot ziens

tu sheidzleba -- asjeblieft

madlobt -- bedankt

diakh -- ja

ara -- nee

bodishi -- exuseert

nu -- doe dat niet

sad aris ? -- waar is?

ra ghirs? -- wat zeg je?

puli -- geld

Lari the -- Georgische munt

ver gavige -- in begrijp het niet

ingliseli/ var -- ik ben Engelsman,

es lamazia -- dit is mooi

dzalian -- heel, zeer

ts’avidet -- we zijn weg !

minda -- ik wil

ginda? -- wil jij ?

unda -- zij wilt

gvinda -- wij willen

didi -- groot

p’atara -- klein

ch’q’ara -- snel

ts’ota -- een beetje

dzalian bevri -- te veel

supra - feest(-tafel)

tsq’ali -- water

ludi -- bier

ghvino -- wijn

araq’i -- vodka

p’uri -- brood

khachapuri --- brood met kaasvulling

sastumro -- hotel

stumari -- gast

ts’eli -- jaar

tve -- maand

k’vira -- week

dghe/dghes -- dag/vandaag

khval -- morgen

zeg -- overmorgen

gushin -- gisteren

saati -- uur

tsuti – minuut